

巻頭インタビュー

気仙沼への恩返し ～看護専門学校で中国語指導～



三上 はるな さん

中国出身

気仙沼市立病院附属看護専門学校講師アシスタント

気仙沼市立病院附属看護専門学校では、1年生の後期課程で二週に一回中国語の授業が行われています。今号は、この中国語の授業で講師アシスタントを務めている三上はるなさんのインタビューです。が、その前に…なぜ看護学校で中国語の授業が行われているのかを講師の水上文男先生に、そして、実際受講している学生の方々に感想をお聞きしてきました。

——看護学校で中国語の授業って一般的なことなのでしょうか？

水上 どうでしょう。あまりないかもしれませんが。ここに至るまでの経緯をお話したいと思います。気仙沼市は、中国浙江省舟山市と友好姉妹都市でして、そのご縁で同市からの水産加工技術研修生を受け入れてきました。始まった1997年当初、商工会議所を中心とした受入協議会には中国語の通訳スタッフがおらず、研修生が病気や怪我で病院にかかることになると、私がついていって、片言の中国語と身振り手振りでなんとかしていました。研修生はほとんどが女性だったのですが、婦人科系の病院通いとなると私がついていくわけにも行かず、非常に困りました。一方で、病院側でも外国人患者への対応が必要になったわけですし、この授業だけでマスターするなどということは無理だとしても、その視点を持つきっかけということで中国語の授業が導入されました。

——そうでしたか。では、実際に受講している学生さんに感想をお聞きします。授業はどうか？

学生A とても楽しいです。三上先生に発音を直していただいたりしています。

学生B 教材は先生自作のテキストで分かりやすいです。

——どんな勉強をしていますか？やはり自己紹介や挨拶でしょうか？

学生C いいえ、もっと実践的な内容です。具合が悪いとか頭が痛いとか。中国人が病院に来たときを想定した内容です。日本語が分からない患者さんが来ることもあるんだなと気づかされました。

学生D それから、中国の文化や風習、中国人の考え方なども三上先生に教えてもらっています。

——三上先生はどんな先生ですか。

学生E とときどき水上先生と三上先生が授業の進め方で意見が食い違うときがあって、水上先生がけっこうな勢いで指摘されたりするのですが、三上先生は全然引きません。あとで聞いたら、「こんなのは中国では普通です」ってケロッとしてました。



水上先生と進める中国語授業の様子

学生F とても努力家だと思います。私から見たら三上先生の日本語はかなりうまいと思うのですが、もっと日本語がうまくなりたいと仰っています。いいなと思いました。

——来日してどれくらいになりますか？

三上 もうすぐ10年です。2005年5月に気仙沼に嫁いで来ました。

——来たばかりのころ、日本語は？

全然できませんでした！できないながらも3日目には料理をしましたが、「塩はどこですか？」と聞くこともできず、辛かったですね。それで、夫に送迎してもらって気仙沼市の日本語教室に通いました。来日2年目で出産をしまして、子育てで忙しくなりました。子育てが一区切りついたところで日本語の勉強を再開し、それから縫製工場で働いたりとずっと忙しかったです。今も忙しいです。

——2011年3月11日、あの日はどちらにいらっしゃいましたか？

当時は、水産加工の工場パートをしていました。電信柱がぐんぐんと揺れていて、とんでもないことが起きたと思いました。地震が止んでから職場の方が「すぐに帰れ！」と言うので、自宅に戻りました。職場から自宅まで一か所海沿いを通るところがあるのですが、いま思えば早く移動してほんとうによかったです。夫は地震のときに気仙沼市街にいたのですが、すぐには戻ってこられず、車を捨てて夜中に歩いて帰ってきました。翌週、栃木県に嫁いでいた妹が私の安否を確認しに来ましたが、「とにかく気仙沼にいないくちや」と私は思っていて、一時避難を勧める妹の話に耳を貸しませんでした。自宅には、米、野菜がたっぷりありましたから、食事などでは全く苦労しませんでした。

——看護学校での活動はいかがでしょう？

ほかのところで中国語を教えたことがありましたので、心配はありませんでした。水上先生と一緒にです。私としては、これまでお世話頂いたみなさまへの恩返しという思いもあります。

——これからの目標はありますか？

まずは日本語能力検定試験でN1をとりたいので、時間を見つけて少しずつ勉強しています。あとは、具体的にこれというのはないのですが、ボランティア活動など社会への奉仕活動をしたいと思っています。これも恩返しの気持ちです。

このコーナーでは、県内の国際活動団体の2015年4月～5月の活動予定をご紹介します。

MIAイベントカレンダー

2015	4	S	M	T	W	T	F	S	5	S	M	T	W	T	F	S
	4				1	2	3	4							1	2
		5	6	7	8	9	10	11		3	4	5	6	7	8	9
		12	13	14	15	16	17	18		10	11	12	13	14	15	16
		19	20	21	22	23	24	25		17	18	19	20	21	22	23
		26	27	28	29	30				24/31	25	26	27	28	29	30

※●はイベント開催予定日です。詳しい内容については以下でご確認ください。

アイコンの見方

主催

会場

時間

申し込み

参加費

電話

FAX

Eメール

ホームページ

4月 APRIL

4～5月 毎週日曜日と祝日

瑞巖寺ボランティアガイド

松島善意通訳者の会

瑞巖寺

10:00～15:00

入場料700円は各自負担

FAX 022-354-3678 (大浦)

hoshido_mutsuo@ybb.ne.jp

http://www.geocities.jp/matsushimagw/

4～5月 毎週日曜日

円通院ボランティアガイド

松島善意通訳者の会

円通院

10:00～15:00

※瑞巖寺と同じ

開催日未定

お花見ピクニック

仙台日仏協会・アリアンス・フランセーズ

未定(桜の見られる市内の公園を予定)

12:30～15:30(予定)

電話・メール

無料(各自一品ずつ料理やデザートなどを持参)

022-225-1475

FAX 022-225-1407

contact@alliancefrancaise-sendai.org

http://www.alliancefrancaise-sendai.org/ja/

3日

日本語講座

登米市国際交流協会

迫公民館

19:00～21:00

(毎週金曜日、平成28年3月25日まで)

登米市国際交流協会事務局

3,000円

FAX 0220-52-2144

tifa-kokusai@coda.ocn.ne.jp

4日

JICAボランティア平成27年度春募集

「体験談&説明会」

JICA東北

AERネットUセミナールーム

16:00～18:30

不要

無料

022-223-4772

FAX 022-227-3090

jicathic-jv@jica.go.jp

http://www.jica.go.jp/tohoku/index.html

11日

外国人のためのVISA・生活無料相談会

NPO法人ビザ&ライフサポートインみやぎ

大崎タイムス社

11:00～14:00

無料

090-7927-6716

FAX 022-358-1250

12日

JICAボランティア平成27年度春募集

「体験談&説明会」

JICA東北

10:00-12:30

※4月4日と同じ

15日

申請取次行政書士による外国人のための

入管手続無料相談会

宮城県行政書士会

仙台市青葉区役所 4階市民相談会会場

13:00～16:00

電話受付または予約なしでもOK

無料

022-261-6768

FAX 022-261-0610

楽しい日本語講座開講式

わたり楽しい日本語講座

巨野町農村環境改善センター

10:00～12:00

電話

0223-34-3036

16日

砂漠の夜と昼-「イスラム国」という名の妖怪

アフリカ・セミナーの会

仙台国際センター研修室

10:00～12:00

不要

700円

FAX 022-362-7907

18日

韓国料理教室(野菜海鮮チヂミ)

韓国料理仙台チーム

ソウル食堂(上杉21ビル1階)

①11:00～、②18:00～

電話・FAX

1,000円程度(材料費)

080-5009-4181

FAX 022-251-5115

19日

歩いて巡る地域歴史散策～第30回仙台三十三

観音巡り 第2行程12番～25番札所～

NPO法人楽遊ネットワーク宮城

集合場所:みやぎNPOプラザ(榴ヶ岡)前

8:45集合 9:00出発～15:00頃解散

電話・FAX・メール ※保険をかける都合上、

要事前申込。定員:先着50名

一般2,500円

楽遊ネット会員2,000円(保険料・小冊子込)

022-261-9869

FAX 022-261-0546

Eメール eikaiwa.usaclub@dream.ocn.ne.jp

ホームページ http://www9.ocn.ne.jp/~eikaiwa

21日

JICAボランティア平成27年度春募集

「体験談&説明会」

JICA東北

19:00-21:00

※4月4日と同じ

25日

バスポート切り替え業務

フィリピン大使館

仙台国際センター

10:00～17:30

電話・メール

080-3191-7778(佐藤チャリティ)

chatecjrso71@yahoo.com

中国人教授による市民公開講座

「安全で美味しい水の話」[3.11震災で何を学んだか]

宮城華僑華人連合会

東京エレクトロンホール宮城602会議室

10:00～12:00

無料

022-341-2440

FAX 022-341-2440

miyahqhr@yahoo.co.jp

https://www.facebook.com/miyagichinese

5月 MAY

1～6日

ミニ企画展「お帰らなさいミス宮城

～答礼人形と青い目の人形～」

仙台市歴史民俗博物館、

協力:みやぎ「青い目の人形」を調査する会

仙台市歴史民俗博物館

9:00～16:45

一般・大学生200円、高校生150円、

小中学生100円

090-4550-1775

FAX 022-348-2765

shizukurin_0212@yahoo.co.jp

http://ha7.seikyoku.ne.jp/home/tomo-s/

3～5日

七ヶ浜町国際村インターナショナルデイズ

2015「ブラジル」

七ヶ浜町、七ヶ浜町国際村事業協会

七ヶ浜国際村

10:00～16:00

入場無料 ワークショップなど一部有料

022-357-5931

FAX 022-357-5932

kokusai@shichigahama.com

http://www.shichigahama.com

お知らせ

倶楽部MIAの最新号およびバックナンバーはMIAのHPでもご覧いただくことができます。
URL : <http://mia-miyagi.jp/publication.html#mia>

6日

ドディさん(ミス宮城所有者)を囲む交流会

- 👤 みやぎ青い目の人形を調査する会
- 📍 みやぎNPOプラザ第二会議室
- 🕒 12:00~14:00
- 📞 FAX
- 💰 1,000円(昼食付き)
- 📞 FAX 📧 HP ※5月1日に同じ

9日

MIA外国人支援通訳サポーター登録前&スキルアップ研修会

- 👤 公益財団法人宮城県国際化協会
- 📍 エル・ソーラ仙台大研修室
- 🕒 14:00~16:00
- 📞 電話・メール
- 💰 無料
- 📞 022-275-3796
- 📞 FAX 022-272-5063
- 📧 mail@mia-miyagi.jp
- 📍 HP <http://mia-miyagi.jp/>

外国人のためのVISA・生活無料相談会

- 👤 NPO法人ビザ&ライフサポートインみやぎ
- 📍 📞 📧 FAX ※4月11日に同じ

16日

ようこそ、エスペラントへ

- 👤 仙台エスペラント会
- 📍 仙台市市民活動サポートセンター 研修室2
- 🕒 13:30~15:30

👤 不要

💰 無料

📞 022-389-1620(手塚)

📞 FAX 022-389-1620

📧 esperanto@goo.jp

📍 HP <http://sendaiesperantokai.jimdo.com/>

17日

歩いて巡る地域歴史散策〜第31回仙台三十三観音巡り 第3行程26番〜33番札所〜

- 👤 NPO法人楽遊ネットワーク宮城
- 📍 集合場所:①JR南仙台駅前か②落合観音堂(四郎丸)のどちらか
- 🕒 集合時間:①8:00 ②8:45
- 🕒 9:00出発~15:00頃解散
- 📞 📧 FAX 📧 HP ※4月19日に同じ

20日

申請取次行政書士による外国人のための入管手続無料相談会

- 👤 宮城県行政書士会
- 📍 📞 📧 FAX ※4月15日に同じ

21日

ケニア北部における民族紛争の政治的動員

- 👤 アフリカ・セミナーの会
- 📍 📞 📧 FAX ※4月16日に同じ

23日

韓国料理教室(韓国焼肉と夏の水キムチ)

- 👤 韓国料理仙台チーム

📍 水の森公園

🕒 11:00~

📞 4月18日に同じ

💰 1,000円、小学生以下500円

📞 FAX ※4月18日に同じ

27日

第1回中国語講座

- 👤 登米市国際交流協会
- 🕒 19:00~21:00(毎週水曜日、7月15日まで)
- 💰 1,000円(全8回分)
- 📍 📞 FAX 📧 HP ※4月3日に同じ

27~31日

魯迅先生仙台留学110周年記念友好訪問団

- 👤 魯迅仙台留学110周年記念祭市民の会
- 📍 上海、紹興、杭州
- 📞 電話・メール
- 💰 140,000~150,000円(空港使用料:1,800円、燃油サーチャージ:7,000円を含まず) ※お一人部屋追加代金28,000円。
- 📞 FAX 022-274-3811
- 📧 jcf-miyagi@rose.plala.or.jp
- 📍 www16.plala.or.jp/miyagikenn/

30日

外国人のためのVISA・生活無料相談会

- 👤 NPO法人ビザ&ライフサポートインみやぎ
- 📍 📞 📧 FAX ※4月11日に同じ



MIA日本語講座2015年第1期開講!

4月からMIAの日本語講座が始まります。身近に日本語を勉強したい外国人がいいたら、ぜひご紹介ください。多言語(日英中韓)のチラシも用意しています。

クラス	曜日	時間	期間	テキスト	受講料	定員
初級1・2	火~金	10:00~12:00	4月14日(火)~9月16日(水)	『日本語初級1大地』 『日本語初級2大地』	¥24,000 ※テキスト代別	初級1・2 各20人
中級	火・木	13:00~15:00	4月14日(火)~9月10日(木)	『中級へ行こう』 日本語の文型と表現59	¥12,000 ※テキスト代別	20人
漢字1・2	金	13:00~15:00	4月17日(金)~9月18日(金)	『使って覚える楽しい漢字1』 『使って覚える楽しい漢字2』	¥7,200 ※テキスト代別	漢字1・2 各20人
夜間初級1 夜間初級2	火	18:30~20:30	4月7日(火)~9月29日(火)	『日本語初級1大地』 『日本語初級2大地』	¥12,000 ※テキスト代別	初級1・2 各15人



※JICA=独立行政法人国際協力機構(開発途上国に対する総合的な二国間援助機関で、技術協力・有償資金協力・無償資金協力を行っています。)

TEL.022-275-5540 E-mail jicadpd-desk-miyagiken@jica.go.jp JICA東北ホームページ <http://www.jica.go.jp/tohoku/>

JICA宮城デスクからのお知らせ

平成27年度春募集JICAボランティア「体験談&説明会」開催のお知らせ

「体験談&説明会」では、JICAボランティア経験者の体験談発表がパネルトーク形式で予定されているほか、JICA職員との個別応募相談、要請の詳細情報などの資料閲覧が可能です。宮城県での開催は以下のとおりです。

お申込み不要、入場無料、入退場自由ですので、どうぞお気軽にお越しください。

■青年海外協力隊・シニア海外ボランティア

平成27年度「体験談&説明会」(3回とも概ね同内容)

- 4月 4日(土)16:00-18:30 AER 6階 ネットU セミナールーム2
- 4月12日(日)10:00-12:30 AER 6階 ネットU セミナールーム1
- 4月21日(火)19:00-21:00 AER 6階 ネットU セミナールーム1

■平成27年度JICAボランティア春募集期間

4月1日(水)~5月11日(月)

※青年海外協力隊は20~39歳まで、シニア海外ボランティアは40~69歳までの方が対象。

詳細はJICA東北ホームページにて『JICAボランティア』をクリックし、ご覧ください!

個別の対応はJICA東北やJICA宮城デスクにて行っております。お気軽にお問い合わせください。



市町村国際交流協会 meets 留学生！

平成26年度宮城県市町村国際交流協会連絡会議 『国際交流イベント活性化の鍵 留学生とのパイプを太くする懇談会』開催

平成27年2月3日、AER28階のエル・ソーラ大研修室に「東北大学留学生協会(TUFSA)」の役員8か国11名と県内10市町村国際交流協会役員等14名が集いました。市町村国際交流協会にとって、留学生との協力関係は国際交流事業の活性化のために非常に重要な鍵となり、一方、TUFSAにとって今年から大幅に変更を予定している《東北大学国際祭り》により多くの県民の参画を求めるためには、市町村国際交流協会との繋がりは必至であるとの認識があったため、MIAとして双方の思いを繋ぐための懇談会を企画したものです。まず、毎年恒例のイベント運営に留学生の協力をうまく取り込んでいる実績をもつ「国際交流協会わたり」の遠藤副代表、岩山事務局長、渡邊理事による事例紹

介の後、TUFSAからはチャノン会長始め、シン次期会長、その他役員による《東北大学国際祭り2015》の計画案説明がありました。その後、文字通り膝を突き合わせての初の意見交換を行ったわけですが、双方にとって非常に有意義な時間となったとの感想をたくさんいただきました。また、市町村国際交流協会の役員の皆様からは、留学生からだけではなく、他の市町村国際交流協会の取り組みを聞くことも大きな刺激になったとの声もいただきました。この出会いが、新年度のそれぞれの取り組みに活かされることを願っています。



国際交流事業等助成金のご案内

MIAでは、県民レベルでの国際活動をより推進するため、県内の国際活動団体等が企画・実施する各種の国際交流・協力、多文化共生推進事業に対して、助成金を交付しています。受付期間は以下の通りです。助成対象等詳細はホームページにてご確認ください。

●受付期間	助成対象事業の実施時期	受付期間
	7/1～ 9/30の間に開始する事業	4/1～ 5/10
	10/1～12/31	//
	1/1～ 3/31	//
		7/1～ 8/10
		10/1～11/10

●参考(平成26年度実績)

■2014美里町国際交流スプリングフェスタ【美里町国際交流フェスタ実行委員会】■第11回東北3県人会との交流を主目的とするペルーツアー【東北ペルー協会】■白石市国際ボランティア研修会「しろうし国際力(化)フェ」【白石市国際交流協会】■国際友好山形さくらんぼ狩りバスツアー【宮城県日中友好協会青年委員会】■みやぎ国際アート文化交流会【宮城AJET】■第15回国際交流まつり【多賀城市国際交流協会】■蔵王の秋を楽しむ会【蔵王町国際交流協会】■第43回仙台YMCAクリスマス【公益財団法人仙台YMCA】

J.F.モリス氏・宮城県国際化協会・仙台国際交流協会共著 《東日本大震災からの学び》発行のお知らせ

未曾有の大災害となった東日本大震災における外国人被災者支援活動を振り返ることで、これからの防災・減災対策の在り方を問う小冊子です。被災体験をもつ13か国31人の外国人住民からの声も掲載しています。

MIAまたはSIRA(仙台国際交流協会)事務所に無償頒布している

ほか、両協会のHP上でも公開しておりますのでぜひご一読ください。

※仙台国際交流協会は組織変更に伴い、平成27年4月より『仙台観光国際協会』と改称します。



ライブラリー

ライブラリーのコーナーで紹介されている図書は全て貸し出しまたは当協会図書資料室で閲覧可能です。

『どんどんつながる漢字練習帳 初級』 著者:鈴木英子 佐藤紀生 秀 真知子 佐藤佳子 発行:アルク

MIAの日本語講師陣が中心になって作成した漢字テキストの第二弾です。前書の『使って覚える楽しい漢字』と異なり、本書は初級学習者を主な対象としています。

大きな特徴は、漢字を難易度や使用場面などで分類しているのではなく、ある共通のパーツを持っていて「つながる」漢字を同じカテゴリの中で提示していることです。例えば、「目」というパーツをもとに、「見、覚、親、相」といった漢字をまとめて覚えてしまうことを提案しています。それぞれのパーツや漢字の意味が5言語で説明されているほか、わかりやすいイラストもあるので、イメージをふくらませて楽しみながら漢字を学ぶことが出来ます。入門編の漢字テキストとして、これまでにない視点で作られた本書。「漢字は楽しく学べる!」という著書の思いが形になった待望の一冊です。



賛助会員募集

MIA(公財)宮城県国際化協会は、県民参加の幅広い国際交流を進め、人と人との輪を広げていくために、皆様の御理解と御協力を求めています。



- 賛助会員の資格
本協会の趣旨に賛同し、運営活動に協力していただける個人や団体(国際活動団体・企業・機関)など
- 賛助会員の区分と年会費
個人会員/1口 3,000円
団体会員/1口 10,000円
- 賛助会員の特典
◎協会機関紙「みやぎの国際情報誌 倶楽部MIA」の定期送付(年6回)
◎「MIA多言語から版」(日・英・中・韓・葡)の定期送付(年6回)
- ◎当協会主催のイベントや各種講座の案内及び参加費の減免
- ◎個人会員については協会と提携する旅行会社が指定する国内外の旅行代金の一部割引
(株)JTB東北仙台支店 宮交観光サービス(株)
- ◎企業会員については世界各国国旗の無償貸し出し、及び外国人スタッフ等による国際理解出前講座の無償提供
- 入会方法
◎本協会あて御連絡ください。
所定の申し込み用紙と振り込み用紙を送付いたします。



倶楽部MIA vol.78

編集・発行
公益財団法人 宮城県国際化協会
〒981-0914
仙台市青葉区堤通雨宮町4番17号
宮城県仙台合同庁舎7階
TEL 022(275)3796
FAX 022(272)5063

E-mail mail@mia-miyagi.jp URL http://mia-miyagi.jp/